



# GABONETA'KO EGITARRAUA



ESKORIATZA 17-18

**23**, larunbata

**20:00/Zaldibar antzokia**  
**Bandaren Gabonetako**  
**kontzertua.**

*Concierto de Navidad de*  
*la Banda.*



**24**, igandea

# ★ OLENTZERO ★ ETA ★ MARI DOMINGI ★

**12:00-13:00/Plaza**

**Olentzeroren laguntzaileak**  
**egongo dira haurren**  
**eskutitzak jasotzeko.**

*Los ayudantes de Olentzero*  
*recogerán las cartas de los*  
*niños y niñas.*

**12:00-12:30/Plaza**

**Gabon kantak.**

*Villancicos.*

**13:00/Kalejira**

**Trikitixa Eskolako ikasleekin**  
**kalejira.**

*Pasacalle con los alumnos de*  
*Trikitixa Eskola.*



**Goizean, gaztaina erreak**  
**plazan.**

*Durante la mañana habrá*  
*castañas asadas en la plaza.*

**17:30/Zaharren Egoitza**

**Gabon kantak.**

*Villancicos en la Residencia.*

**18:00/Intxaurtxueta**

**Apotzagatik datozen Olentzero eta Mari Domingiri ongi etorria.**  
**Ondoren, gabon kantak kaleetan zehar.**

*Recibimiento a Olentzero y Mari Domingi que bajan de Apotzaga.*  
*A continuación, villancicos por las calles de Eskoriatza.*



26, asteartea

# GABONETAKO PARKEA IGERILEKUAN

17:00-20:00

**Puzgarriak igerilekuan.**

Adin gomendatua: 3-12 urte.



27 eta 28, asteazkena eta osteguna

# GABONETAKO PARKEA KANTXAN

11:00-13:00/17:00-20:00 Kiroldegia

**Gabonetako parkea: puzgarriak, tailerrak, ohe elastikoak, wii eta xbox-ak...**

Gomendatutako adina: 3-12 urte.

*Parque infantil de Navidad: camas elásticas, hinchables, talleres, wii, xbox...*

*Edad recomendada: 3-12 años.*



## PREZIOA:

- > Bonoa (igerilekua gehi bi eguneko parkea): 10 €.
- > Kantxarako egun bateko sarrera: 5 €.
- > Igerilekuko sarrera: **Kiroldegiko** bazkideek, 2 €; bazkide ez direnek, 3 €.

## PRECIOS:

- > Bono para todo el día (1 día de piscina y 2 de cancha) 10 €.
- > Entrada de un día para el parque de la cancha: 5 €.
- > Entrada piscina: **con carnet del polideportivo** 2 €, **sin carnet** 3 €.

## OHARRAK:

- > Helduei eskatzen zaie ahal den neurrian harmaila inguruan egoteko. Horrela, begiraleen lana erraztuko da eta umeek parkean leku gehiago izango dute.
- > Tailerretako materiala ezin da eraman, tailerretan bakarrik erabiliko da.

## AVISOS:

- > Se solicita a los adultos que, en la medida de lo posible, estén en la zona de las gradas, de esa forma se facilita la labor de los monitores y se aligera la ocupación de cancha, haciéndola más cómoda para los usuarios.
- > El material de los talleres no se puede llevar a casa ni utilizar fuera de los mismos.

**29**, ostirala

**Bilboko Gabonetako parkera irteera.**

*Salida al PIN de Bilbao (BEC).*

> Irteera: **9:30**/Itzulera: **18:00**.

> Adina: **8-12 urte**.

> Prezioa: **12 €**.

**Hamarretakoa, bazkaria eta askaria norberak eraman behar du.**

Informazioa eta izen emateak **ludotekan**.  
Parte hartzeko **ez da ludotekako bazkide izan behar**.

*Cada niño/niña deberá llevar su almuerzo, comida y merienda.*

*Para participar no hace falta ser socio/a de la ludoteca.*

**20:00/Zaldibar antzokia**

**San Asensio abesbatzaren kontzertua.**

*Concierto de la Coral de San Asensio.*

**Zuzendaria: Jesus Urrutia.**

**Sarrera doan/Entrada gratuita.**



**30**, larunbata

**18:00/Zaldibar antzokia**

**Ikuskizuna: Mari Kixkur eta hiru hartzak (Glu Glu).**

Mari Kixkur neskato bihurria eta alaia da; ilea kizkurra eta urre kolorekoa du. Igande batean gurasoekin haserretuko da, haserre joango da eta basoan galdu. Zuhaitzen artean ezkutatuta dagoen hiru hartzen etxea ezagutuko du, eta bertan geratuko da egun pasa, bere etxea balitz bezala.

*Ricitos de oro es una niña alegre y combativa, tiene el pelo muy rizado y dorado como el oro. Un domingo se enfada con sus padres, se marcha y se pierde en el bosque. Allí, entre los árboles recónditos, descubre la casa de los tres ositos y se queda a pasar el día como si fuese la suya propia.*

**Euskaraz.**

**Sarrera: 3 €.**



**XIX. mendeko ipuin klasikoa gaur egungo oholtzara ekarriko du Glu Glu. Ohikoa duen legez, musika, dantza eta komedia antzerki jolasarekin uztartuko dira.**

*Cuento clásico del siglo XIX que Glu Glu trae a los escenarios. Los actores de la compañía, dando vida a los personajes nos deleitaran con música, danza, comedia y mucho juego teatral.*

31, igandea

# X. SILBESTRADIE ETA VII. MANUEL MUÑOZ MILIA

**Mozorro  
onenarentzat  
saria egongo da.**

*Se premiará el  
mejor disfraz.*



**10:30/Plaza**

Haurren lasterketarako izen ematea eta dortsalak margotzea.

*Inscripción para la carrera infantil y decoración de dorsales.*

**12:00/Plaza**

Haurren lasterketa (14 urtetik behera).

*Carrera infantil (menores de 14 años).*

**12:30/Plaza**

Txistor-jana.

**17:00/Plaza**

Helduen lasterketarako izen ematea.

*Inscripción para la carrera de adultos.*

**17:25/Plaza**

Brindisa.

**17:30/Plaza**

Helduen lasterketa. Manuel Muñoz milia: lasterketako azken milia norgehiagoka izango da.

*Carrera de adultos. Manuel Muñoz milia: la última milla de la carrera será competición.*

**18:00/Plaza**

Luntxa.



**2**, asteartea  
**11:00/Ludoteka**  
**Sukaldaritza tailerra.**  
*Taller de cocina.*  
Adina: 8-12 urte.

Bi egunetan parte hartzeko ez da ludotekako bazkidea izan behar eta ez da izenik eman behar.

*Para participar 2 días no es necesario ser socio/a de la ludoteca ni apuntarse con anterioridad.*



**3**, asteazkena  
**11:00/Ludoteka**  
**Zuk zeuk sortu: eskulanak.**  
*Taller de manualidades.*  
Adina: 3-7 urte.

Urtarrilak **5**, ostirala  
**EKIALDEKO  
JAKINTSUAK**

**18:30/Kiroldegia**  
Kabalgata kiroldegitik plazara joango da, eta zaharren egoitzaren parean Herodesen istorioa antzetzuko da.

Ekialdeko jakintsuek umeen eskutitzak jasoko dituzte herriko plazan.

Antortxeroak arratsaldeko 17:30ean elkartuko dira kiroldegian.

*La cabalgata irá del polideportivo a la plaza, a la altura de la Residencia se escenificará el pasaje de Herodes.*

*En la plaza los Reyes Magos de Oriente recogerán las cartas.*

*Los antorcheros y antorcheras deben estar en el polideportivo a las 17:30.*

**19:30/Plaza**  
**Erakuslehi lehiaketaren sari banaketa.**  
*Reparto de premios del concurso de escaparates.*





Urtarrilak **7**, igandea

17:00/Zaldibar antzokia

Cine: "Cars 3".

Castellano.

109' • Borondatea (proposamena, 2 €).

Denontzako.



19:00/Zaldibar antzokia

Cine: *Su mejor historia* (2017).

Castellano.

117' • Borondatea (proposamena, 3€).

**Premios**

2017: British Independent Film Awards (BIFA):

Nom. a nuevo guionista y efectos.

---

## LEHIAKETA CONCURSO

Abenduaren **18**tik urtarrilaren **6**ra

Eraskuslehi lehiaketa.

*Concurso de escaparates.*





Eskoriatzako Udalaren partez  
**Jai Zoriontsuak eta Urte Berri On**

El Ayuntamiento de Eskoriatza os desea  
**felices fiestas y un próspero año nuevo**



[www.eskoriatzakoagenda.eus](http://www.eskoriatzakoagenda.eus)  
[www.eskoriatza.eus](http://www.eskoriatza.eus)